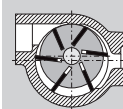


AIRBOX

Zentrale Luftversorgung 2000



Kostenersparnis und **attraktivere Arbeitsplätze**, dies hat uns veranlasst über ein neues Konzept für mittlere und kleine Druckereien nachzudenken. Blasluft- und Vakuumpumpen, die oft in großer Zahl an den Druckmaschinen stehen, verursachen eine starke Geräusch- und Wärmeentwicklung. Viele Einzelerzeuger bedeuten auch einen hohen Energieverbrauch, hohe Wartungskosten und das Risiko eines Produktionsausfalls. Die AIRBOX 2000, zugeschnitten auf ihre Betriebsverhältnisse, ist unsere Lösung für bessere Produktionsbedingungen.

Die Vorteile:

- vollautomatische Regelung
- hohe Betriebssicherheit
- geringe Betriebskosten
- trockenverdichtend
- modular aufgebaut
- kompakt
- leise



KE...VV

KE...DD

KE...DV

P 13

1.5.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0

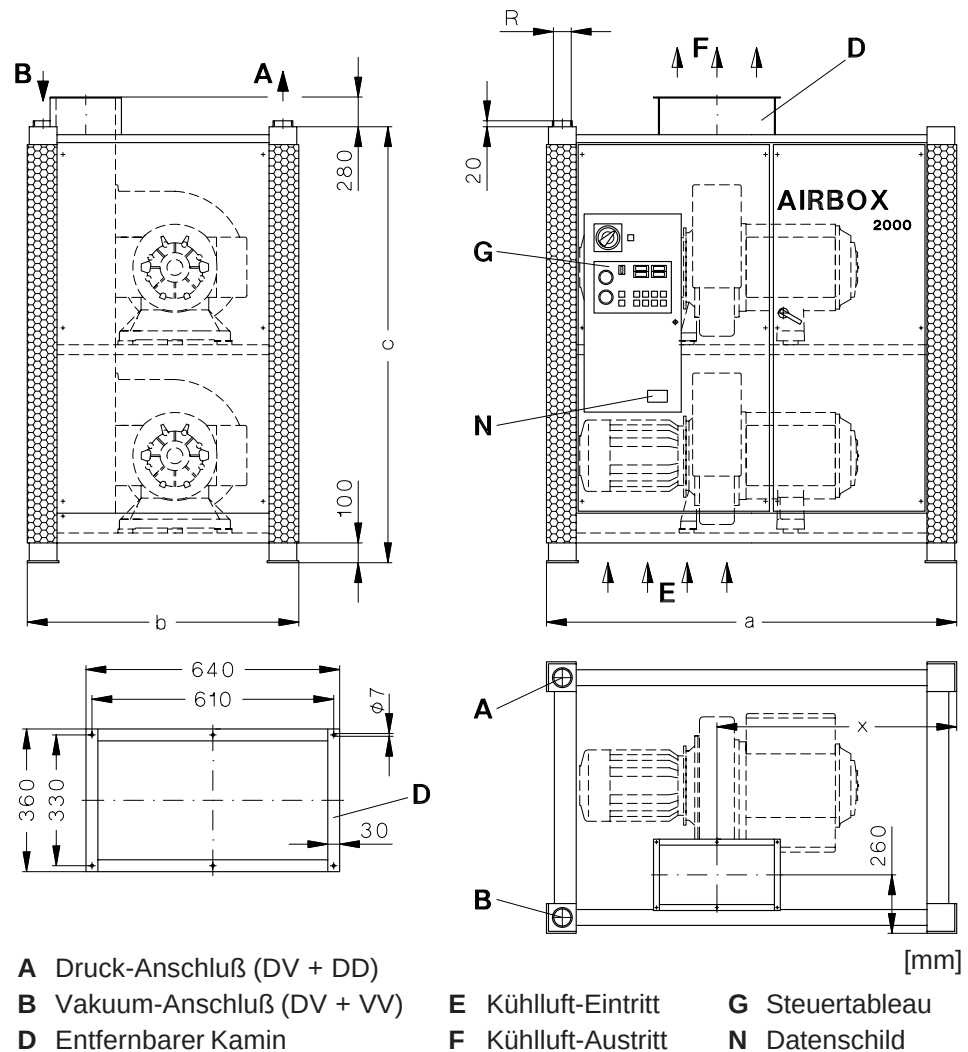
Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com<http://www.rietschle.com>

Für eine hohe BetriebssicherheitsindinjederAIRBOX 2000, 2 trockenverdichtende Drehschieberpumpen integriert. Man kann diese als Blasluft, Vakuum oder als kombinierte Blasluft-/Vakuumeinheiten ausführen. Die Liefermengen liegen zwischen 180 und 1000 m³/h.

Die frei programmierbare Steuerung hält den Druck konstant und senkt durch optimierte Einschaltintervalle die Betriebskosten auf ein Minimum. Durch den Einsatz trockenlaufender Drehschieberpumpen werden die Wartungsintervalle verlängert und dadurch die Wartungskosten entscheidend reduziert.

Die entstehende Pumpenabwärme kann durch den Anschluß eines Abluftkanals kostengünstig abgeführt, oder im Winter zur Beheizung von Betriebsräumen genutzt werden. Einzelne Airboxeinheiten können beliebig miteinander kombiniert und die Gesamtanlage kann somit einfach an geänderte Anforderungen angepasst werden. Durch den geräuscharmen und platzsparenden Aufbau der AIRBOX 2000, kann diese im Produktionsraum, im Freien oder an jedem beliebigen Ort aufgestellt werden.



VV = Vakuum • DD = Blasluft • DV = Blasluft / Vakuum

AIRBOX 2000	m³/h		bar		dB(A)	kW	kg	mm				R	
	D	V	D	V				a	b	c	x	A	B
KE 18/18 VV	-	360	-	- 0,85	70	2 x 5,5	1141	1780	1230	1850	600	-	G 3
KE 25/25 VV	-	500	-	- 0,85	71	2 x 7,5	1204	1780	1230	1850	600	-	G 3
KE 34/34 VV	-	680	-	- 0,85	72	2 x 11	1724	2080	1380	2200	1105	-	G 4
KE 50/50 VV	-	1000	-	- 0,85	73	2 x 15	2038	2080	1380	2200	1105	-	G 4
KE 18/18 DD	360	-	+ 0,7	-	71	2 x 7,5	1167	1780	1230	1850	600	G 3	-
KE 25/25 DD	500	-	+ 0,9	-	72	2 x 11	1311	1780	1230	1850	600	G 3	-
KE 34/34 DD	680	-	+ 1,3	-	72	2 x 15	1878	2080	1380	2200	1105	G 4	-
KE 50/50 DD	1000	-	+ 1,3	-	73	2 x 22	2162	2080	1380	2200	1105	G 4	-
KE 18/25 DV	180	250	+ 0,7	- 0,85	71	7,5 + 7,5	1178	1780	1230	1850	600	G 3	G 3
KE 18/34 DV	180	340	+ 0,7	- 0,85	71	7,5 + 11	1482	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 25/34 DV	250	340	+ 0,9	- 0,85	72	11 + 11	1554	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 25/50 DV	250	500	+ 0,9	- 0,85	72	11 + 15	1711	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 34/50 DV	340	500	+ 1,3	- 0,85	73	15 + 15	1958	2080	1380	2200	1105	G 3	G 3

m³/h → Volumenstrom

bar → Max. Überdruck

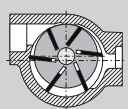
dB(A) → Mittlerer Schalldruckpegel

kW → Motorleistung

kg → Max. Gewicht

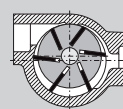
mm → Abmessungen

Weitere detaillierte Angaben und Informationen auf Anfrage !



AIRBOX

Centralised vacuum and pressure units 2000



Energy saving and **a more comfortable work** environment are the two main reasons which have led us to develop this new solution to centralise vacuum and low pressure air in the printing and paper industry. Vacuum / pressure pumps, generally installed in large quantities at the base of printing machines are not only a source of noise, heat and dirt but give rise to a big waste of energy, high maintenance costs and strong risks of shutdowns too. AIRBOX 2000, specially designed to eliminate all these problems, is our new solution for the centralisation of vacuum and low pressure to improve the production of all Companies.

The advantages:

- extended service intervals
- compact dimensions
- fully automatic PLC
- high performances
- low noise level
- money saving
- heat recovery
- dry running
- modular



PE 13

1.5.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

<http://www.rietschle.com>

Rietschle (UK) Ltd.

Bellingham Way

New Hythe

Kent ME20 6XS

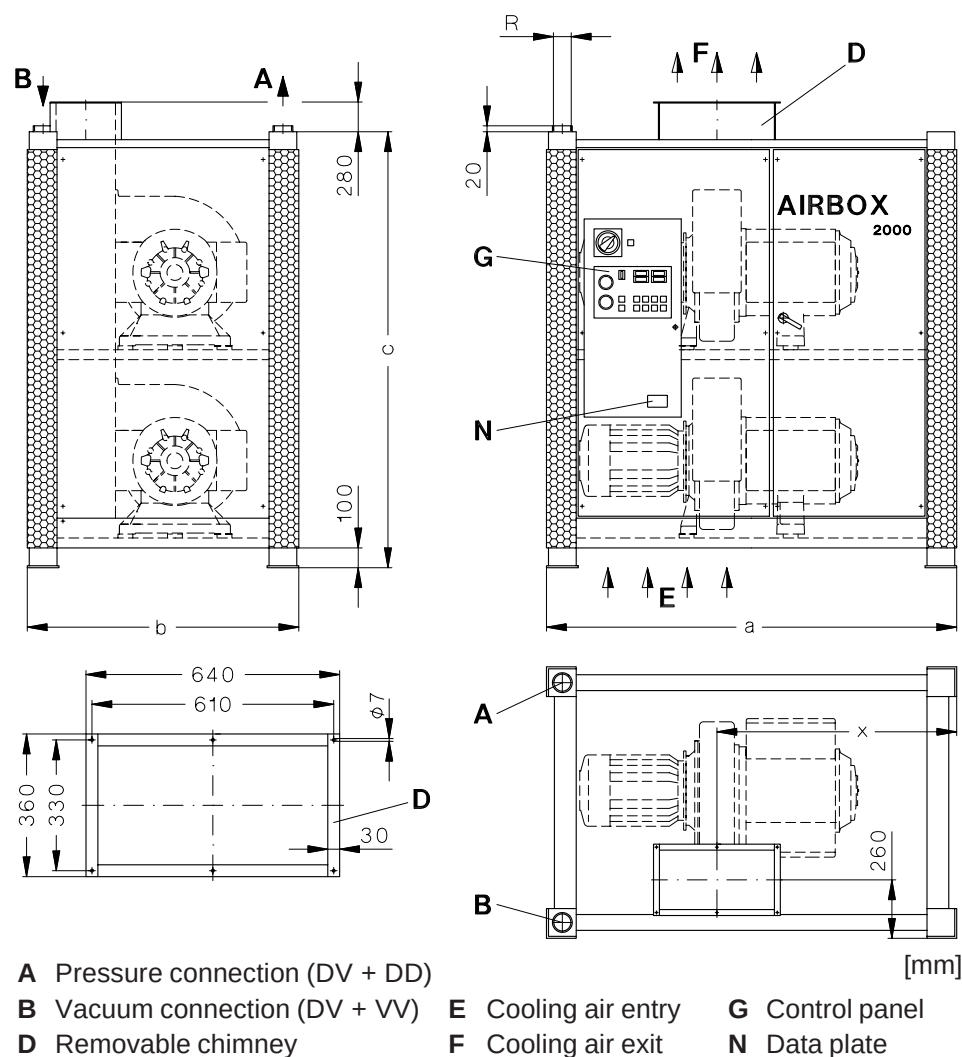
☎ 01622 / 716816

Fax 01622 / 715115

Each AIRBOX 2000 is equipped with two dry running rotary vane pumps to give a high operation reliability. The possible variants are: for vacuum only, for pressure only and for vacuum/pressure combined with, capacities which range from 180 - 1000 m³/hr. The programmable logic maintains vacuum and pressure to preset levels in the distribution pipework, supplying the printing machines only with their exact requirements and avoiding any waste. The maintenance intervals are extended thanks to the use of dry running pumps and this reduces the operating costs drastically.

Since oil is not required, another source of contamination, which sometimes causes damage to the production, is completely eliminated. The heat produced by the pumps can be easily vented or used in winter for heating.

Single AIRBOX units can be combined due to their modular design and are suitable for different demands. Thanks to their low noise levels and their compact dimensions they can be installed with minimum disruption in the work environment.



VV = Vacuum • DD = Pressure • DV = Pressure / Vacuum

AIRBOX 2000	m ³ /h		bar		dB(A)	kW	kg	mm				R	
	D	V	D	V				a	b	c	x	A	B
KE 18/18 VV	-	360	-	- 0,85	70	2 x 5,5	1141	1780	1230	1850	600	-	G 3
KE 25/25 VV	-	500	-	- 0,85	71	2 x 7,5	1204	1780	1230	1850	600	-	G 3
KE 34/34 VV	-	680	-	- 0,85	72	2 x 11	1724	2080	1380	2200	1105	-	G 4
KE 50/50 VV	-	1000	-	- 0,85	73	2 x 15	2038	2080	1380	2200	1105	-	G 4
KE 18/18 DD	360	-	+ 0,7	-	71	2 x 7,5	1167	1780	1230	1850	600	G 3	-
KE 25/25 DD	500	-	+ 0,9	-	72	2 x 11	1311	1780	1230	1850	600	G 3	-
KE 34/34 DD	680	-	+ 1,3	-	72	2 x 15	1878	2080	1380	2200	1105	G 4	-
KE 50/50 DD	1000	-	+ 1,3	-	73	2 x 22	2162	2080	1380	2200	1105	G 4	-
KE 18/25 DV	180	250	+ 0,7	- 0,85	71	7,5 + 7,5	1178	1780	1230	1850	600	G 3	G 3
KE 18/34 DV	180	340	+ 0,7	- 0,85	71	7,5 + 11	1482	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 25/34 DV	250	340	+ 0,9	- 0,85	72	11 + 11	1554	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 25/50 DV	250	500	+ 0,9	- 0,85	72	11 + 15	1711	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 34/50 DV	340	500	+ 1,3	- 0,85	73	15 + 15	1958	2080	1380	2200	1105	G 3	G 3

m³/h → Capacity

bar → Max. overpressure

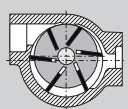
dB(A) → Average noise level

kW → Motor rating

kg → Maximum weight

mm → Dimensions

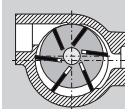
Further details and information on request !



AIRBOX

Armoire de vide et pression

2000



Réduction des coûts et amélioration des conditions de travail nous ont amené à concevoir une centralisation spécifique pour les petites et moyennes imprimeries. Lorsque les pompes à vide ou compresseurs sont placés à côté de la machine d'impression, il en résulte des désagréments dus au bruit et à la chaleur. De plus, la multiplicité des pompes ou compresseurs signifie des coûts énergétique et de maintenance élevés, ainsi que le risque toujours présent d'un arrêt de production. AIRBOX 2000, spécialement conçu pour les petites et moyennes imprimeries, constitue notre solution pour pallier aux inconvénients cités ci-dessus.

Les avantages:

- construction compacte et modulaire
- grande sécurité de fonctionnement
- coûts de production réduits
- régulation automatique
- fonctionnement à sec
- niveau sonore réduit



PF 13

1.5.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

<http://www.rietschle.com>

Rietschle Sarl

8 rue des Champs

F-68220 Hésingue

☎ 0389 7026 70

Fax 0389 7091 20

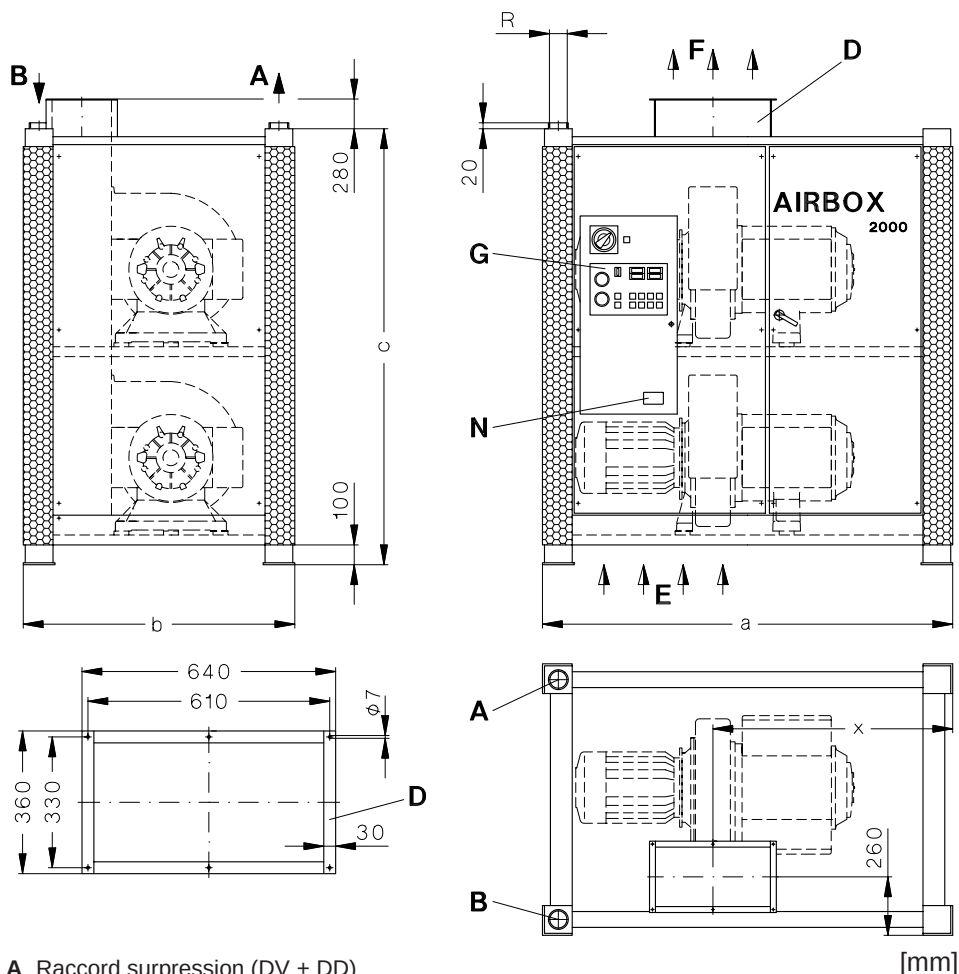
Pour permettre une sécurité de fonctionnement élevée, l'AIRBOX comporte deux appareils. Ceux-ci peuvent travailler soit en vide, soit en pression, soit en pression et vide ; avec des débits allant de 180 à 1000 m³/h.

La programmation personnalisée permet de maintenir une pression ou un vide constant. De plus, elle réduit les frais de fonctionnement au minimum, grâce à une optimisation du cycle marche-arrêt.

Etant donné qu'il s'agit d'appareils fonctionnant à sec, les intervalles de maintenance sont rallongés, ce qui en réduit d'autant le coût.

La chaleur dégagée par les appareils peut être évacuée par une tuyauterie au refoulement, ou être récupérée en hiver pour contribuer au chauffage des locaux.

En raison de son faible encombrement et de son niveau sonore réduit, l'AIRBOX peut être placé partout, soit près du lieu de production, soit en dehors.



A Raccord surpression (DV + DD)

B Raccord du vide (DV + VV)

D Carter guide de refoulement

E Entrée air refroidissement

F Sortie air refroidissement

G Coffret de commande

N Etiquette caractéristique

VV = Vide • DD = Pression • DV = Pression / Vide

AIRBOX 2000	m³/h		bar		dB(A)	kW	kg	mm				R	
	D	V	D	V				a	b	c	x	A	B
KE 18/18 VV	-	360	-	- 0,85	70	2 x 5,5	1141	1780	1230	1850	600	-	G 3
KE 25/25 VV	-	500	-	- 0,85	71	2 x 7,5	1204	1780	1230	1850	600	-	G 3
KE 34/34 VV	-	680	-	- 0,85	72	2 x 11	1724	2080	1380	2200	1105	-	G 4
KE 50/50 VV	-	1000	-	- 0,85	73	2 x 15	2038	2080	1380	2200	1105	-	G 4
KE 18/18 DD	360	-	+ 0,7	-	71	2 x 7,5	1167	1780	1230	1850	600	G 3	-
KE 25/25 DD	500	-	+ 0,9	-	72	2 x 11	1311	1780	1230	1850	600	G 3	-
KE 34/34 DD	680	-	+ 1,3	-	72	2 x 15	1878	2080	1380	2200	1105	G 4	-
KE 50/50 DD	1000	-	+ 1,3	-	73	2 x 22	2162	2080	1380	2200	1105	G 4	-
KE 18/25 DV	180	250	+ 0,7	- 0,85	71	7,5 + 7,5	1178	1780	1230	1850	600	G 3	G 3
KE 18/34 DV	180	340	+ 0,7	- 0,85	71	7,5 + 11	1482	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 25/34 DV	250	340	+ 0,9	- 0,85	72	11 + 11	1554	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 25/50 DV	250	500	+ 0,9	- 0,85	72	11 + 15	1711	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 34/50 DV	340	500	+ 1,3	- 0,85	73	15 + 15	1958	2080	1380	2200	1105	G 3	G 3

m³/h → Volume engendré

bar → Maxi. surpression

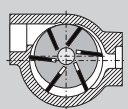
dB(A) → Niveau sonore moyen

kW → Puissance moteur

kg → Poids maxi.

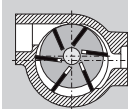
mm → Dimensions

Veuillez nous consulter pour plus de détails ou d'informations!



AIRBOX

Unità compatte per vuoto e pressione 2000



Risparmio energetico ed **ambiente di lavoro più confortevole** sono i motivi principali che hanno ispirato lo sviluppo di una nuova idea per le piccole e medie industrie grafiche. Le pompe per vuoto/pressione, spesso presenti in grandi quantità ai piedi delle macchine da stampa, rappresentano non solo una fonte di rumore, calore e inquinamento, ma causano anche un elevato spreco di energia, alti costi di manutenzione e forte rischio di fermi macchina. L'AIRBOX 2000, espressamente progettato e realizzato per azzerare tutti questi problemi, rappresenta una soluzione nuova per centralizzare vuoto e pressione e migliorare sensibilmente le condizioni di produzione.

Vantaggi:

- completamente automatiche
- manutenzione ridotta
- prestazioni elevate
- recupero di calore
- economiche
- silenziose
- modulari
- compatte
- a secco



PI 13

1.5.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

<http://www.rietschle.com>

Rietschle Italia S.p.A.

Via Brodolini, 17

I-20032 Cormano (Milano)

☎ 02 / 614512.1

Fax 02 / 66503399

e-mail: rietschle@rietschle.it

<http://www.rietschle.it>

Per consentire un'elevata sicurezza di esercizio in ogni AIRBOX 2000 sono integrate due pompe rotative a palette funzionanti a secco. Le esecuzioni disponibili sono per solo vuoto, solo pressione o combinate vuoto/pressione con portate variabili da 180 a 1000 m³/h.

Il comando a logica programmabile mantiene i valori di vuoto e pressione costanti nella rete di distribuzione, fornendo esattamente quanto richiesto dalle macchine senza alcuno spreco di energia. Utilizzando pompe a palette funzionanti a secco gli intervalli fra una manutenzione e l'altra vengono allungati riducendo drasticamente i costi relativi; inoltre escludere completamente l'olio significa eliminare a monte un'importante causa di inquinamento che può creare danni alla produzione. Il calore prodotto dalle pompe può essere facilmente canalizzato, utilizzato in inverno per riscaldamento e in estate convogliato all'esterno per alleggerire il carico dell'impianto di condizionamento. Singole unità AIRBOX possono essere combinate grazie alla

loro modularità, adattandosi alle diverse esigenze. L'efficace sistema di insonorizzazione e l'ingombro ridotto ne consentono il montaggio indifferentemente nell'ambiente di lavoro, all'aperto o in qualsiasi altro luogo.

VV = Vuoto • DD = Pressione • DV = Pressione / Vuoto

AIRBOX 2000	m ³ /h		bar		dB(A)	kW	kg	mm				R	
	D	V	D	V				a	b	c	x	A	B
KE 18/18 VV	-	360	-	- 0,85	70	2 x 5,5	1141	1780	1230	1850	600	-	G 3
KE 25/25 VV	-	500	-	- 0,85	71	2 x 7,5	1204	1780	1230	1850	600	-	G 3
KE 34/34 VV	-	680	-	- 0,85	72	2 x 11	1724	2080	1380	2200	1105	-	G 4
KE 50/50 VV	-	1000	-	- 0,85	73	2 x 15	2038	2080	1380	2200	1105	-	G 4
KE 18/18 DD	360	-	+ 0,7	-	71	2 x 7,5	1167	1780	1230	1850	600	G 3	-
KE 25/25 DD	500	-	+ 0,9	-	72	2 x 11	1311	1780	1230	1850	600	G 3	-
KE 34/34 DD	680	-	+ 1,3	-	72	2 x 15	1878	2080	1380	2200	1105	G 4	-
KE 50/50 DD	1000	-	+ 1,3	-	73	2 x 22	2162	2080	1380	2200	1105	G 4	-
KE 18/25 DV	180	250	+ 0,7	- 0,85	71	7,5 + 7,5	1178	1780	1230	1850	600	G 3	G 3
KE 18/34 DV	180	340	+ 0,7	- 0,85	71	7,5 + 11	1482	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 25/34 DV	250	340	+ 0,9	- 0,85	72	11 + 11	1554	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 25/50 DV	250	500	+ 0,9	- 0,85	72	11 + 15	1711	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 34/50 DV	340	500	+ 1,3	- 0,85	73	15 + 15	1958	2080	1380	2200	1105	G 3	G 3

m³/h → Portata volumetrica

bar → Sovrappressione mass.

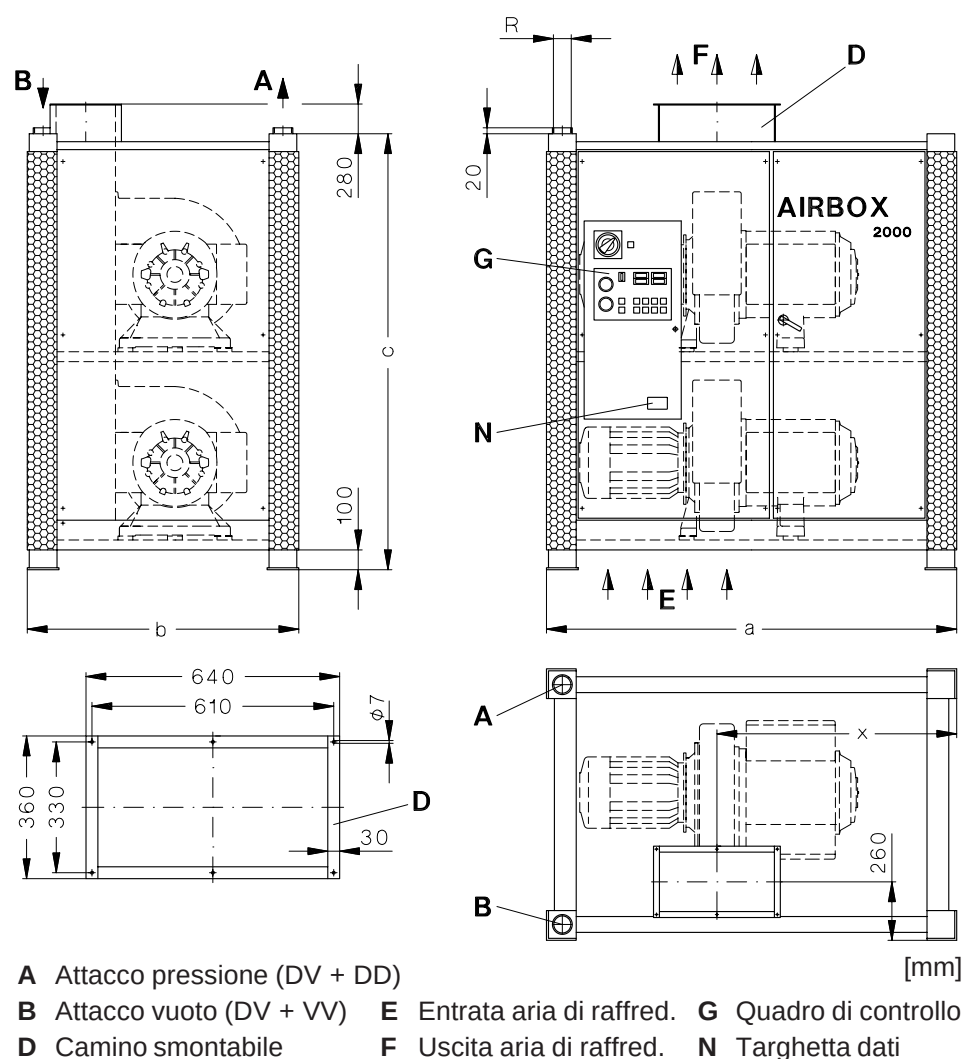
dB(A) → Rumorosità media

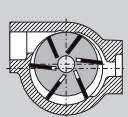
kW → Potenza motore

kg → Peso massimo

mm → Dimensioni

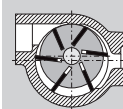
Ulteriori dettagli e informazioni a richiesta!





AIRBOX

Central Luftforsyning 2000



Energibesparelse og et bedre arbejdsmiljø er de to hovedpunkter i vort koncept for centraliseret luftforsyning til mindre og mellemstore virksomheder i den grafiske branche. Vakuumpumper og lavtrykskompressorer i større antal er ofte placeret ved trykkemaskinerne, og de afgiver varme, støj samt forurener. Mange enkeltkomponenter betyder et højt energiforbrug, store udgifter til vedligeholdelse og ekstra stor risiko for produktionsstop. AIRBOX 2000 skræddersyet til Deres driftsforhold er vor løsning på bedre produktionsforhold..

Fordele:

- serviceintervaller forøges
- små driftsomkostninger
- stor driftssikkerhed
- varmegenvinding
- modulopbygget
- tørtløbende
- PLC styret
- kompakt
- støjsvag



PD 13

1.5.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

<http://www.rietschle.com>

Rietschle A/S

Tåstruphøj 11

Postboks 185

DK-4300 Holbæk

☎ 59 / 444050

Fax 59 / 444006

e-mail: rietschle@rietschle.dk

<http://www.rietschle.dk>

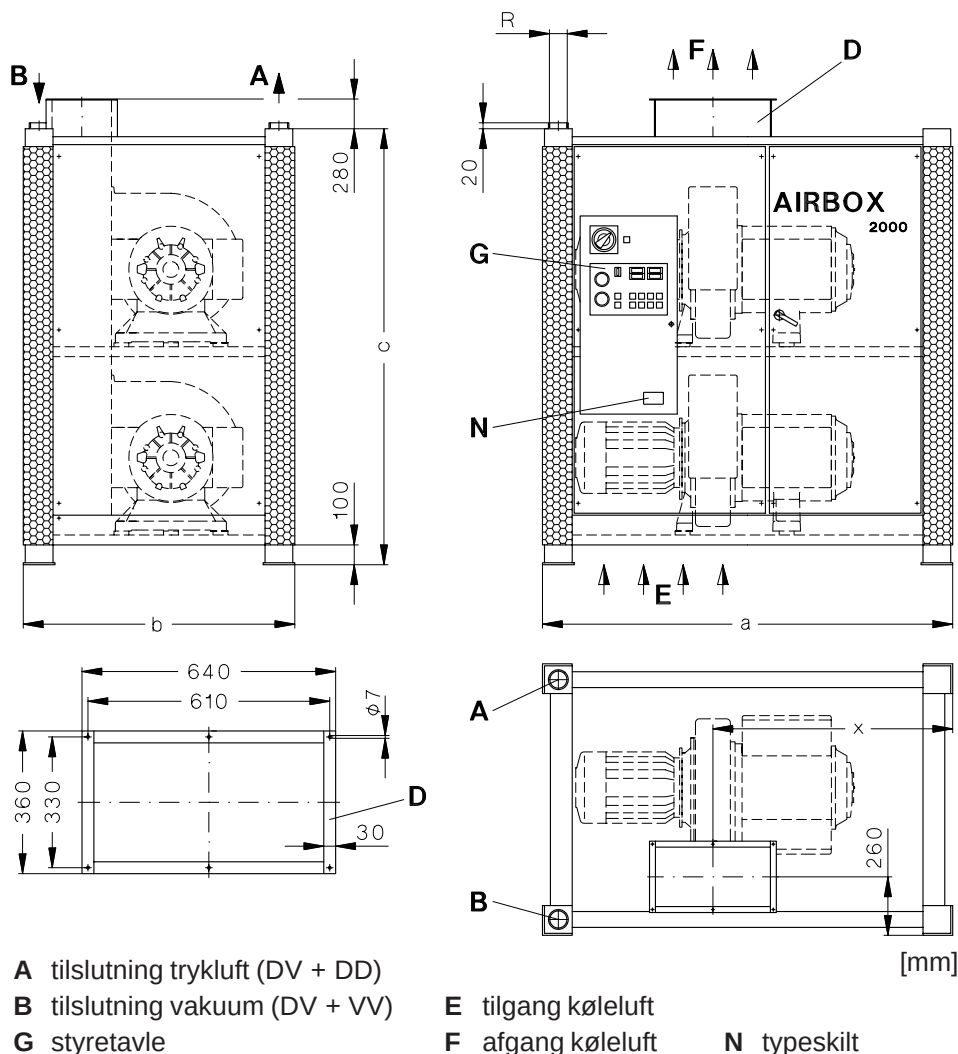
Hver AIRBOX 2000 har indbygget to tørtløbende lamelpumper. Det kan være enten to vakuumpumper, to kompressorer eller en vakuumpumpe og en kompressor.

Kapaciteter er mellem 180 og 1000 m³/h. PLC styringen får impuls via en tryk-transducer der bevirker at trykket holdes konstant og derved reduceres driftsomkostningerne til et minimum. Ved anvendelse af vore tørtløbende lamelpumper bliver serviceinter-vallerne forlænget og omkostningerne minimerede. Da maskinerne er oliefri undgår man den ubehagelige olielugt i produktionslokalet.

Kompressionsvarmen fra maskinerne kan bortledes via en kanal, eller bruges til rumopvarmning.

AIRBOX 2000 enheder kan kombineres efter behov, og giver dermed en nemmere planlægning af luftforsyningen.

På grund af den støjsvage, pladsbesparende udformning kan AIRBOX 2000 opstilles i produktionslokalet, i det fri eller hvor man ønsker det.



VV = Vakuum • DD = Tryk • DV = Tryk / Vakuum

AIRBOX 2000	m ³ /h		bar		dB(A)	kW	kg	mm				R	
	D	V	D	V				a	b	c	x	A	B
KE 18/18 VV	-	360	-	- 0,85	70	2 x 5,5	1141	1780	1230	1850	600	-	G 3
KE 25/25 VV	-	500	-	- 0,85	71	2 x 7,5	1204	1780	1230	1850	600	-	G 3
KE 34/34 VV	-	680	-	- 0,85	72	2 x 11	1724	2080	1380	2200	1105	-	G 4
KE 50/50 VV	-	1000	-	- 0,85	73	2 x 15	2038	2080	1380	2200	1105	-	G 4
KE 18/18 DD	360	-	+ 0,7	-	71	2 x 7,5	1167	1780	1230	1850	600	G 3	-
KE 25/25 DD	500	-	+ 0,9	-	72	2 x 11	1311	1780	1230	1850	600	G 3	-
KE 34/34 DD	680	-	+ 1,3	-	72	2 x 15	1878	2080	1380	2200	1105	G 4	-
KE 50/50 DD	1000	-	+ 1,3	-	73	2 x 22	2162	2080	1380	2200	1105	G 4	-
KE 18/25 DV	180	250	+ 0,7	- 0,85	71	7,5 + 7,5	1178	1780	1230	1850	600	G 3	G 3
KE 18/34 DV	180	340	+ 0,7	- 0,85	71	7,5 + 11	1482	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 25/34 DV	250	340	+ 0,9	- 0,85	72	11 + 11	1554	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 25/50 DV	250	500	+ 0,9	- 0,85	72	11 + 15	1711	2080	1380	2000	1105	G 3	G 3
KE 34/50 DV	340	500	+ 1,3	- 0,85	73	15 + 15	1958	2080	1380	2200	1105	G 3	G 3

m³/h → kapacitet

bar → max. overtryk

dB(A) → gennem. støjniveau

kW → motor effekt

kg → max. vægt

mm → mål

Mere fyldestgørende materiale fremsendes, hvis det ønskes!